



CYCLE  

---

CLEAN BAGS



STIFTUNG  
DES  
BUNDES

## **CYCLE – CLEAN BAGS**

Auf Initiative der Kulturstiftung des Bundes startete das Textildesign der Burg Giebichenstein Kunsthochschule Halle im Sommersemester 2014 das Projekt Clean Bags. Ziel der Kooperation zwischen den beiden Kultureinrichtungen war, eine umweltverträgliche und gleichzeitig gestalterisch herausragende Tasche für Kulturveranstalter zu entwickeln. Unter dem Aspekt der Nachhaltigkeit, mit allen sich dahinter verbergenden Facetten (wie ökologisch und sozial vertretbar, fair gehandelt, ressourcenschonend, schadstoffreduziert, regional usw.), wurde im Sommersemester 2014 gestaltet, geforscht und entwickelt. Aufgabe für die Studierenden war, eine Tasche für Konferenzunterlagen zu gestalten, die aus einem erfundenen oder gefundenen, ökologisch nachhaltigen Material besteht und deren Form und Gestaltung nicht vorbestimmt war. Im Entwurfsprozess wurde dann zweigleisig gearbeitet: Die Studierenden entwickelten einerseits ein Taschen-Experiment – hier konnten sie ganz ohne formale Einschränkungen arbeiten. Andererseits hatten die Studierenden die Aufgabe, eine seriell produzierbare Tasche zu entwickeln. Die Ergebnisse des Projektes möchten wir Ihnen in dieser Broschüre vorstellen.

3

With support from German Federal Cultural Foundation, the Textile-Design Department of the Burg Giebichenstein Arts University began the Clean Bags project in the summer semester of 2014. The two institutions collaborative goal was to develop an environmentally sustainable and aesthetically considered bag for event organisers in the culture sector. Research, design and production took place in the summer semester of 2014 in accordance with the concept of sustainability, including the many hidden facets involved such as organic production, social responsibility, fair trade, minimising resources and pollutants and regional implications. The task for the students was to produce a bag for conference documents, made out of an existing or self-developed ecologically sustainable material and without a pre-determined form. The design process called for a double-layered working method. On one hand, the students were to develop a bag experimentally, allowed to work completely free from formal constraints. On the other hand, the bags were required to be suitable for mass production. We would like to show you the results of the project in this brochure.



## **DIE KULTURSTIFTUNG DES BUNDES**

4 Sie fördert Kunst und Kultur im Rahmen der Zuständigkeit des Bundes. Ein Schwerpunkt ist dabei die Förderung innovativer Programme und Projekte im internationalen Kontext. Dabei investiert die Stiftung auch in die Entwicklung neuer Verfahren der Pflege des Kulturerbes und in die Erschließung kultureller und künstlerischer Wissenspotenziale für die Diskussion gesellschaftlicher Fragen. Sie initiiert und fördert dazu Projekte auf Antrag ohne thematische Eingrenzung in allen Sparten. Die Stiftung hat sich dem Umweltprogramm (EMAS) verschrieben, das sie zu einer fortwährenden Verbesserung ihres Umweltverhaltens verpflichtet. In diesem Kontext hat sie die Kooperation mit der Textilklasse der Burg angeregt und förderte das Forschungsvorhaben Clean Bags.

The German Federal Culture Foundation supports art and culture. A key aspect is the promotion of innovative programs and projects in the international sphere. The foundation invests in the development of new methods to nurture cultural heritage and to stimulate potential cultural and artistic knowledge for a wider discussion of social topics. The foundation acts in accordance with an environmental program (EMAS), ensuring a commitment to a continually improving environmental record. It was within this context that the foundation encouraged and supported the Burg Giebichenstein textile department and the development of the Clean Bags project.





## **DAS TEXTILDESIGN AN DER BURG**

Konzeptionelles Entwerfen, forschendes Experimentieren und die Entwicklung funktionaler Prototypen sind die wesentlichen Schwerpunkte in der gestalterischen Ausbildung im Textildesign an der Burg Giebichenstein in Halle. Die Studierenden finden einen Ort, an dem sie ihre Talente erproben und professionalisieren können. Als eine moderne Kunsthochschule mit gut ausgestatteten Werkstätten bietet die Burg den Studierenden hervorragende Bedingungen für Kooperationen mit Institutionen und Forschungseinrichtungen. Vor dem Hintergrund gesellschaftlicher Anforderungen an die Gestaltung stellt das Textildesign konzeptionelle Aufgaben, die praktische Erfordernisse erfüllen müssen.

5

Designing conceptionally, researching and experimenting and the development of working prototypes are the main focal points in the creative education at Burg Giebichenstein's textile department. Students find a working place where they can demonstrate and hone their talents. As a modern arts university with well equipped workshops, Burg Giebichenstein offers excellent conditions for co-operative projects with other institutions and research facilities. The textile department sets conceptual tasks, with consideration of contemporary social needs, that must meet practical requirements.



6

## **WORKSHOP WENDLAND**

Die Basis des Projektes bildete eine intensive Recherche über Inhalte, Projekte und Materialien. Mit Unterstützung der Grünen Werkstatt Wendland wurde während einer intensiven Arbeitswoche umfangreich recherchiert und diskutiert, um eine gemeinsame Position zum Thema Kreislauf im Sinne der Nachhaltigkeit zu finden.

The basis of the project was part of an intensive investigation about content, projects and materials. With support from the Grüne Werkstatt Wendland a week was spent intensely researching and discussing in order to reach a common position on the topic of cycle in the context of sustainability.







## EXKURSIONEN

8

- Die Kuratorin Dr. Inke Arns führte uns durch die Ausstellung World of Matter im HardwareMedienKunstverein Dortmund.
- Der Besuch der Produktion der Filzfabrik Fulda zeigte uns wie Woll- und andere Filze hergestellt werden.
- Das Thema Social Design war Zentrum einer Konferenz am Museum für Kunst und Gewerbe in Hamburg.

## TRIPS

- The curator Dr. Inke Arns lead us through the World of Matter exhibition in the HardwareMedienKunstverein Dortmund.
- A visit to the Filzfabrik Fulda demonstrated how wool felts and other felts are produced.
- The topic Social Design was the centre of a conference at the Museum for Art and Industry Hamburg.





## VORTRÄGE

Im Rahmen des Projektes fand eine öffentliche Vortragsreihe in den Räumen der Kulturstiftung des Bundes in Halle/Saale statt: Dr. Sascha Peters zeigte ein Spektrum ungewöhnlicher Materialien für nachhaltiges Textil- und Produktdesign, Rolf Heimann von hessnatur erläuterte den holistischen Ansatz für nachhaltige Bekleidung, Christian Dietrich von Systain Consulting zeigte den globalen Zusammenhang von Wertschöpfungsketten und Dunja Karabaic von bureau gruen sprach über Haltung, die man benötigt, um mit Nachhaltigkeit Fuß fassen.

## LECTURES & TALKS

In line with the project, a series of talks were held in the German Federal Culture Foundation in Halle. Dr. Sascha Peters illustrated a spectrum of extraordinary materials for sustainable textile and product design, Rolf Heimann from hessnatur explained the holistic approach for sustainable clothing, Christian Dietrich from Systain Consulting showed the global relationships between value-added chains and Dunja Karabaic from bureau gruen spoke about the position one needs in order to make advances in sustainability.



## **WETTBEWERB UND JURY**

Am Ende der Entwurfsphase des Forschungsprojektes tagte eine überregional besetzte Fachjury und wählte aus den Entwürfen die Come-Back-Bag von Stefanie Brendel aus, die in der zweiten Projektphase zur Produktionsreife weiterentwickelt wird. Eine lobende Erwähnung fanden die It-Bag von Caroline Siegmund und die Strohtüte von Christin Mannewitz.

Die Mitglieder der Jury waren: Anne Marburger, Leiterin Kommunikation und Marketing der Internationalen Filmfestspiele Berlin; Antje Schiffers, Künstlerin; Prof. Friederike von Wedel-Parlow, Leiterin des Studiengangs Sustainable Design an der Esmod, Berlin; Rolf Heimann, Leiter des Bereichs Corporate Responsibility bei hessnatur; Tinatin Eppmann, Kulturstiftung des Bundes.

## **COMPETITION AND JURY**

At the end of the research project's design phase, a national jury met and chose the Come-Back-Bag from Stefanie Brendel to be further developed. Special mention went to Caroline Siegmund's It-Bag and Christin Mannewitz's strawbag.

The jury was: Anne Marburger, Director of Communication and Marketing, International Filmfestspiele Berlin; Antje Schiffers, Artist; Prof. Friederike von Wedel-Parlow, Director of the Sustainable Design course at Esmod, Berlin; Rolf Heimann, Director of Corporate Responsibility at hessnatur; Tinatin Eppmann, The German Federal Culture Foundation.

*Linke Seite: Präsentation der Projektergebnisse an der Burg / Stefanie Brendel, Rolf Heimann und Prof. Friederike von Wedel-Parlow*

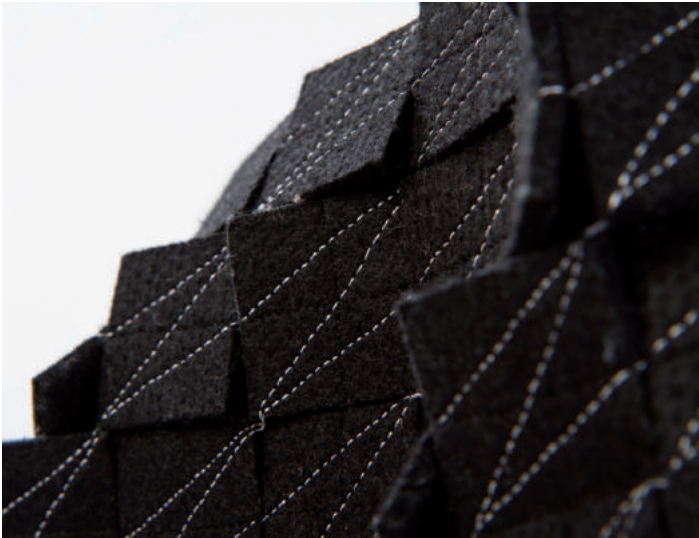




EXPERIMENT

---

TASCHE



## **TRAGENDE NÄHTE**

Recyceltes Vlies, auch Malervlies genannt, wird aus Reißfasern hergestellt, die nicht sehr stabil und strapazierfähig sind. Durch Besticken, Prägen, Vernadeln und Färben erfährt dieses Material sowohl funktional als auch ästhetisch eine Aufwertung. Die Flexibilität bei gleichzeitiger Stabilität ermöglicht ungewöhnliche Rucksackformen.

## **CARRYING SEAM**

Recycled fleece, also called shielding fleece, is produced from torn fibres which aren't hard-wearing and strong. Through embroidery, embossing, needling and colouring, the material is reworked both functionally and aesthetically. This flexibility and stability makes the design of extraordinary rucksacks possible.







### **READY 2 PACK**

Recyceltes Leinen, Wolle außen und Filzreste innen sind die Materialien dieses Rucksacks. Das in Jacquardtechnik realisierte Schlauchgewebe ergibt zwei großzügige Fächer für allerlei Utensilien. Der Zwischenraum kann für sperrige Gegenstände genutzt werden. Die Schnittkonstruktion ermöglicht die vollständige Nutzung des Gewebes ohne Materialverlust.

Recycled linen, wool for the outer and felt scraps for the interior are used to make this rucksack. Using Jacquard weaving, tubular webbing forms two generously-sized compartments for everyday items. The gap can be used for bulky or awkwardly shaped possessions. The cut-contruction makes for the most efficient use of the fabric possible.

*Penny Damm, 6. Semester*



## FALTTASCHE

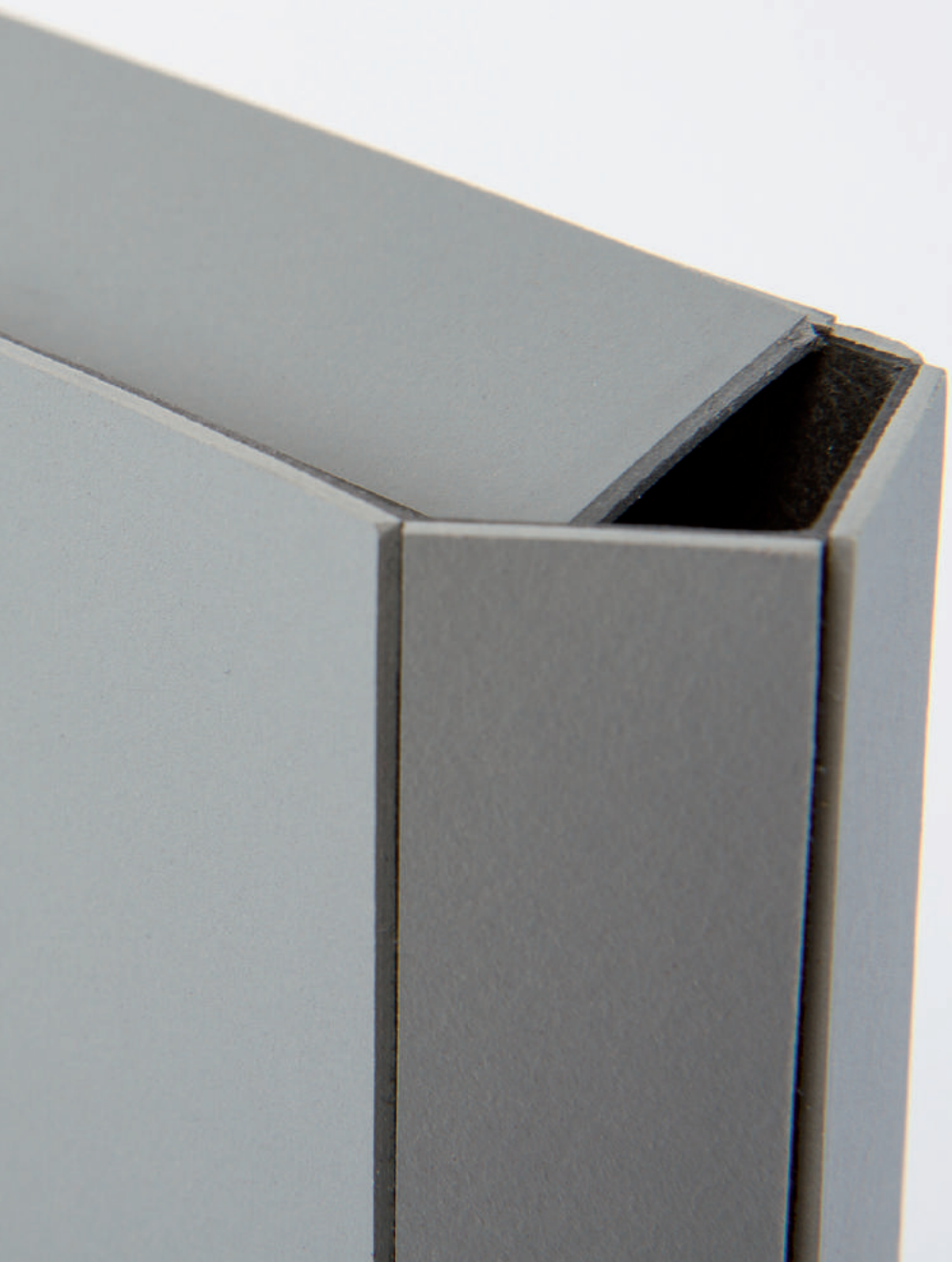
Die Anleitung zur Faltung einer Schachtel ist auf die Tasche aufgedruckt. Die Farbe setzt sich zusammen aus Tonerde-Pigment und Stärke. Zusätzlich ist sie mit stabilisierendem Knochenleim beschichtet. Die Tasche besteht aus sauerstoffgebleichtem und kompostierbarem Papiervlies. Die Schachtel kann nach Gebrauch zum Beispiel als Pflanzenschale weitergenutzt werden.

## FOLDED BAG

Instructions to fold it into a box are printed on the bag. The colour is composed of clay pigment and starch. Glue (made from animal bones) provides an additional stabilising layer. The bag is produced from oxygen-bleached and compostable paper-fleece. The box can be used again (as a plant pot for example) when required.

*Luise Wonneberger, 10. Semester*







## LIONEL

Linoleum besteht aus Leinöl, Korkmehl und Jute und findet seit 1860 als langlebiges und robustes Material vielseitige Verwendung. Ausgehend von verschiedenen Materialexperimenten zeigt sich, dass dieses für Bekleidung ungewöhnliche Material auch für Accessoires mit anderen Trägerstoffen funktioniert. Durch die elegante Erscheinung und gleichzeitige Strapazierfähigkeit wird es zum langlebigen Lieblingsstück.

Linoleum consists of linseed oil, korkmehl and jute and has been used in production as a stable and versatile material. Confirmed by numerous experiments, one sees that this unorthodox material for clothing works well for accessories too. Through the elegant appearance and durability, it will remain a long-lasting favourite.

*Julia Mederus, 8. Semester*



20

### **GEGOSSENE WOLLE**

Das Material besteht aus einer eingekochten Paste auf der Basis von Speisestärke, die in flüssiger Form über Schafswolle gegossen wird. Dieses Gemisch erhärtet zu sogenanntem Bioplastik. Der Charakter dieser Mischung kann unterschiedlich sein. So reicht die Haptik der Tasche von filzig bis sehr glatt und plastikähnlich.

### **POURED WHOOL**

The material is made from a self-made paste formed from cornflour, which is poured over sheep's wool. The product of this mix is a so-called bioplastic. The character and result of the mix can differ. The feel of the bag can vary between a wool felt-similar texture to being extremely smooth or similar to plastic.

*Mona Reich, 6. Semester*



## LEDER IN PAPIER

Pflanzlich gegerbte Lederreste wurden in Hanfpapier eingeschöpft. Die Materialkombination erzeugt spannende Oberflächen und stabilisiert das Papier. Die Enden der Lederstreifen dienen als Verschluss oder Verzierung

## LEATHER INTO PAPER

Organically-tanned leather scraps were incorporated into hemp-paper. This combination of materials creates interesting surfaces and fortifies the paper. The ends of the leather strips serve as a fastening or decoration.

*Theresa Wittig, Bachelor – Abschlussarbeit*





KULTURSTIFTUNG  
DES  
BUNDES

## **FUROSHIKI MAL ANDERS**

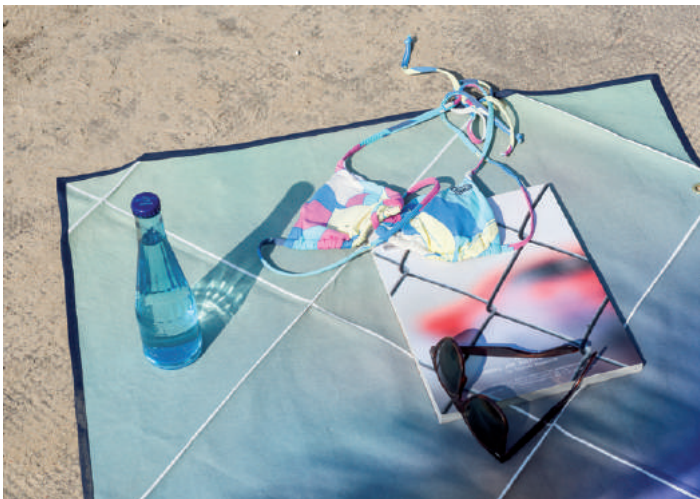
Das Furoshiki ist ein quadratisches Tuch aus Japan, das traditionell durch Knoten verbunden als Tragebeutel oder Verpackung genutzt wird. Die Idee, ein schlichtes Textil in einen funktionalen Gegenstand zu verwandeln, wurde aufgegriffen und ästhetisch wie funktional weiterentwickelt. Statt der üblichen Knoten wurden Faltungen verwendet. Auseinandergefaltet lässt sich die Tragetasche z.B. als Lesedecke verwenden. Problemlos kann sie wieder zur Tasche zurückgefaltet werden.

## **MODIFIED FUROSHIKI**

The Furoshiki is a square cloth from Japan, traditionally used as a bag or packaging by tying knots in its corners. The idea to turn a bare piece of fabric into a functional object was taken up and developed both aesthetically and functionally. Instead of the common knot-tying method, folding was used. The bag can be used separately to its function as a bag – as a blanket for example. The transformation back into a bag simply requires folding.

23

*Caroline Siegmund, 6. Semester*







## CLAP

100%iges Hanfgarn wurde GOTS-zertifiziert gefärbt und am Handwebstuhl gewebt, um es zu einer gefalteten Umhängetasche zu vernähen. Durch die an Origami angelehnten Faltungen entsteht ein flexibles Volumen. Eine weitere Variante aus einem Hybridgarn aus Flachs und Biokunststoff wird durch Hitze versteift und unterstützt dadurch die Stabilität der Faltungen.

100% hemp thread was coloured (GOTS-certified) and woven with a handloom, to create a folded shoulder bag. The origami-endebted folding technique allows for a variable size. An additional version from a hybridthread made out of flax and bioplastic is heat-stiffened and therefore supports the stability of the folds.

*Aline Schmitt, 8. Semester*





## **DIE DINGE ZWISCHEN MENSCHEN**

Aus Gaze, die man für das Papierschöpfen benötigt, wird eine Taschenform genäht. Eine Materialmischung aus recycelten Baumwoll-reißfasern und Biokunststoff wird auf den Unterbau abgeformt und lässt sich nach dem Trocknen im Ganzen wieder ablösen. Daraus ergibt sich eine stabile und gleichzeitig flexible Form, die ohne Naht- oder Klebestellen auskommt.

## **THINGS BETWEEN PEOPLE**

A bag sewn from gauze, normally required for paper-making. A blend of materials, made up of recycled ripped cotton-threads and bioplastic is cast with a mould and can be peeled away as a whole once dry. This produces a simultaneously sturdy and flexible form, making do without sewing or glued joints.

*Kristin Nebauer, Bachelor – Abschlussarbeit*





**KULTURSTIFTUNG  
DES  
BUNDES**

**KULTURSTIFTUNG  
DES  
BUNDES**



## STROHTÜTE, SPARGELTÜTE...

Schälabfälle von Rhabarber und Spargel erwiesen sich als geeigneter Rohstoff für ein stabiles und wohlriechendes Papier. Im Hinblick auf die Ansprüche einer Tasche wurden verschiedene Schöpf-, Druck- und Imprägnierexperimente gemacht. Auch weitere Naturmaterialien wie Seegras, Wiesenheu, Brennessel, Löwenzahn und Stroh eignen sich für den Einsatz. Für eine vollständig kompostierbare Tüte wurde das Logo mit einer karamellisierten Zuckerpaste aufgedruckt.

## STRAW BAG

Waste peelings from rhubarb and asparagus proved to be a suitable basis for a firm and good-smelling paper. In the face of the bag's demands, various scoop, print and soak-experiments were conducted. Other materials such as sea weed, hay, stinging nettles, dandelions and straw were also suitable. In order to create an entirely compostable bag, the logo was printed using a caramelised sugarpaste.

*Christin Mannewitz, Bachelor – Abschlussarbeit*

29





TASCHE  

---

SERIE





## COME-BACK-BAG

Nach dem Gebrauch als Gemüse- oder Obstbeutel wird eine PE-Einwegtüte im Schnitt nach nur 20 Minuten in den Müll geworfen. Dieser vermeintliche Abfall bildet den Rohstoff für die Come-Back-Bag. Unter Hitze verpresst entsteht aus mehreren Tüten ein stabiles, langlebiges, recyceltes und sortenreines Unikat.

After being used as a fruit and vegetable bag, a plastic carrier-bag is thrown away after 20 minutes on average. This purported waste forms the basis for the Come-Back-Bag. A strong, durable, recycled, homogenous and unique piece is created by pressing multiple bags together under heat.

*Stefanie Brendel, 6. Semester*



## **TRAGENDE SAMEN**

Die Konferenztasche besteht aus wasserlöslichem PVA-Vlies. Dieses wird ursprünglich in der Stickindustrie für die Herstellung von Ätzspitze genutzt. In das Vlies werden Samen eingearbeitet – eingenäht oder genadelt – die aufkeimen können, wenn sich die Tasche bei Regen oder in der Erde auflöst. Die Form der Tasche kommt ohne Verschnitt aus, ist daher sehr materialsparend.

## **CARRYING SEEDS**

The conference bag is formed from a water-soluble PVA-Fleece. This is originally used in embroidery in the production of etched-lace. Seeds are incorporated into the fleece – sewn in or pinned – that can be released when the bag dissolves in rain or in earth. The bag's shape doesn't produce off-cuts, thereby saving on material.



2. Auflage im Gesamtprogramm internationaler empfangsorientierter Verfahren, 1996, 144 S., Geb., 12,90 €

STENDEL



techno tax

DEER KNOWLEDGE  
MILWAUKEE FRIENDS  
MILWAUKEE FRIENDS

Colour

Ann... st rot

Postkarte

Sticker

KS Body!



## hENKEL

Wendland, Werkhof Kukate. Es ist Abend, die Runde hat sich am Feuer versammelt. Das Gespräch kommt auf die Diskussion vom Nachmittag zurück.

*Einer: »Warum überhaupt eine neue Tasche? Jeder hat doch mehr als genug davon zu Hause.« Eine anderer: »Ja genau, es geht ums Tragen, macht doch einen Henkel!« Noch einer: »Und den könnte man sogar weitergeben.« Einer (lacht): »Gib den Henkel ab... ,So wie gib den Löffel ab'«.*

37

Vier Monate später. Eine Vierte präsentiert den hEnkel.

## HANDLE

Wendland, at the Werkhof Kukate. It's evening, and the group's sitting at the fire. The conversation returns to the afternoon's theme:

“So, why a new bag at all? Everybody has more than enough of them at home.”

“Exactly, it's about carrying – just make a strap!”

“And then you could just give it to the next person”

“Ha! Give the strap to the next person... like handing over the spoon!”

(German play on words)

Four months later, the fourth of the group presents the hEnkel.



38

## PE-LD

Dieser Tasche ist sprichwörtlich die Luft ausgegangen. Ihrer ursprünglichen Funktion als Verpackungsmaterial kann sie nicht mehr nachkommen und erhielt hier eine zweite Chance. Unter Hitze verpresst, entsteht eine stabile Fläche, die gefaltet und an den Rändern verschweißt wird, somit sortenrein und recycelbar bleibt.

This bag ran, proverbially, out of air. It's original function as packaging material is no longer viable, but this is its second chance. A sturdy surface is creating from pressing it under heat, which is then folded and welded at the edges, keeping it genuine and recycleable.

*Penny Damm, 6. Semester*

## NEUE LEINEN

Aus recyceltem Leinen und reiner Wolle entstand ein Jacquard-Doppelgewebe, welches in einem Stück gewebt wird und kaum Konfektion erforderlich macht. Das hochwertige Material soll dazu anregen, den Beutel lange zu nutzen. Ein eingewebter Phoenix ist als Symbol für das in neuer Form wiederkehrende Leinen zu verstehen.

## RE-LINEN

A Jacquard two-ply fabric from recycled linen and pure wool is woven into one single piece, reducing any extra production to a bare minimum. The valuable material should act as a motivation to use the bag for a long time. The phoenix acts as a metaphor for the linen's new form.

*Mona Reich, 6. Semester*



## **PFANDTASCHE**

Als Alternative zu sämtlichen Einweg-Plastik-, Papier- oder Stoffbeuteln soll diese Tasche möglichst flächendeckend in Läden angeboten werden. Der Kunde kann sie nach dem Gebrauch zurückbringen und bekommt den Pfandbetrag für die Tasche zurück. So würde Geld und Material gespart, sowie Müll vermieden. Hergestellt wird die Tasche aus recycelten Netzwerbeplanen aus PVC, die für Baugerüste verwendet werden. Die Tragegurte bestehen aus recyceltem PE. Beide Materialien sind robust und für einen langfristigen Gebrauch gut geeignet.

40

## **REFUNDABLE BAG**

As an alternative to all disposable plastic, paper or fabric bags, this bag should be made available as widely throughout the country as possible. Customers can bring the bag back to stores and receive the bag-deposit, reducing rubbish and saving both money and materials. The bag is produced from recycled PVC advertising banners, normally used on scaffolding. The carrying strap consists of recycled polyethylene. Both materials are robust and intended for long-term use.

*Luise Wonneberger, 10. Semester*







smell me

## **SMELL ME**

Diese Tasche besteht aus einer Kombination von Ledermehl, Hanfpapierbrei und Kartoffelstärke. Ledermehl ist Abfall aus der Lederproduktion, das sonst nur Anwendung als Dünger findet. Das besondere ist, dass das handgeschöpfte Papier wie Papier aussieht, aber nach Leder duftet. Der Tragegurt wurde ebenfalls aus Resten der Lederindustrie hergestellt.

This bag is formed from a combination of leather-flour, hemp-paper pulp and potato starch. Leather-flour is a waste product from the production of leather, that otherwise only finds use as a fertiliser. The special feature is that the hand produced paper looks just like paper, but smells of leather. The carrying strap is also composed of scrap leather pieces.



## IT-BAG

Der Hipster Rucksack, wie ein Turnbeutel geschnitten, ist umweltfreundlich und kompostierbar. Das Material besteht aus biobasierter Stärke, die industriell aus Schälresten von Kartoffeln gewonnen wird. Nach seinem Gebrauch kann er als Tüte für Bioabfälle umgenutzt und schließlich in der Biotonne entsorgt werden.

The hipster rucksack is like an environmentally friendly and compostable gym bag designed. The material is made from starch, obtained from potato peelings. After usage, the bag can be used to collect compost and can then be disposed of alongside the compost itself.

*Caroline Siegmund, 6. Semester*



## **ECK**

Durch eine spezielle Faltung entsteht eine dreidimensionale Tasche. Zurück in die Fläche gebracht, lässt sich die Tasche einfach stapeln. Das Material ist ein Papier, welches aus Hanf- und Seidelbastfasern besteht, die Verstärkung ist aus Acrodur, einem formaldehydfreien Harz. Der verwendete Klebstoff basiert auf Kartoffelstärke. Das Schnittmuster reduziert den Materialbedarf, denn es lässt kaum Verschnittreste entstehen.

46

## **ANGLE**

A 3-dimensional bag is produced with a special folding technique. Once unfolded, the bag is easy to stack. The material is a paper, made from hemp and daphne-fibres, whilst the strengthener is from Acrodur, a formaldehyde-free resin. The glue in use is formed from potato starch. The pattern reduces the amount of material required, minimising the amount of off-cuts.

*Aline Schmitt, 8. Semester*









## **DIE DINGE ZWISCHEN MENSCHEN**

Eine Versuchsreihe zeigt, dass sich Textilien aus unterschiedlichen Rohstoffen zu Papier wiederverwerten lassen. So lassen sich z.B. Baumwoll-Polyester-Gemische recyceln. Für die Mappe werden Baumwollreißfasern verwendet. Sie ist aus einem Stück gefaltet. Nach ihrer Verwendung kann sie zu Briefumschlägen umgenutzt oder als Altpapier recycelt werden.

## **THINGS BETWEEN PEOPLE**

A trial series showed that fabrics made from various raw materials could be recycled into paper. Cotton-polyester mix fabrics for example can be recycled this way. Torn cotton fibres were used for the briefcase, one single fabric piece which is to be folded. After use, the portfolio can be used as envelopes or recycled as paper.

*Kristin Nebauer, Bachelor – Abschlussarbeit*

## **CYCLE – CLEAN BAGS**

Ein Projekt der Studienrichtung Textildesign der Burg Giebichenstein  
Kunsthochschule Halle – unter der Leitung von Prof. Bettina Göttke-  
Krogmann – *krogmann@burg-halle.de* – in Kooperation mit der  
Kulturstiftung des Bundes – Projektleitung unter Tinatin Eppmann –  
*tinatin.eppmann@kulturstiftung-bund.de*

A project of the Textile-Design Departement of University of Arts and  
Design Burg Giebichenstein Halle – direction Prof. Bettina Göttke-  
Krogmann – *krogmann@burg-halle.de* – in cooperation with the  
German Federal Cultural Foundation – project management Tinatin  
Eppmann – *tinatin.eppmann@kulturstiftung-bund.de*

## **BILDNACHWEIS / PICTURE CREDITS**

Bettina Göttke-Krogmann - Seite / page 4, 5, 6, 7, 28 / Armen Asratyan  
- Seite/page 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 22, 23, 25, 31, 33, 34, 36, 39, 40, 45, 46, 47, Cover,  
Umschlag vorne / Christine Fehrenbach - Seite / page 8, Umschlag hinten / Falk  
Wenzel - Seite / page 2 / Hannes Wiedemann und Stephan Bögel - Seite /  
page 21, 42, 43 / Luisa Wein und Valeria Tosi - Seite / page 18, 37 / Stefanie  
Kulisch und Anna Eckold - Seite / page 30 / Patrik Bablo - Seite / page 10

50

## **ÜBERSETZUNG / TRANSLATION**

Jon Horton

## **TEXTE / TEXTS**

Bettina Göttke-Krogmann, Christin Mannewitz und Kristin Nebauer

## **GESTALTUNG / LAYOUT**

Kristin Nebauer, Christin Mannewitz



## KONTAKT / CONTACT

Aline Schmitt / [aline.schmitt@gmx.net](mailto:aline.schmitt@gmx.net) – Seite / page 22, 23, 44, 45

Julia Mederus / [j.mederus@gmx.de](mailto:j.mederus@gmx.de) – Seite / page 16, 17, 34, 35

Caroline Siegmund / [caroline.siegmund@gmx.de](mailto:caroline.siegmund@gmx.de) – Seite / page 20, 21, 42, 43

Christin Mannewitz / [c.mannewitz@gmail.com](mailto:c.mannewitz@gmail.com) – Seite / page 26, 27, Umschlag 51

Theresa Wittig / [thwittig77@googlemail.com](mailto:thwittig77@googlemail.com) – Seite / page 19, 40, 41

Magdalena Götze / [magdalena.gotze@gmail.com](mailto:magdalena.gotze@gmail.com) – Seite / page 12, 13, 32, 33

Luise Wonneberger / [isewo@gmx.de](mailto:isewo@gmx.de) – Seite / page 15, 38, 39

Mona Reich / [mona.reich@gmx.de](mailto:mona.reich@gmx.de) – Seite / page 18, 37

Penny Damm / [pennydamm.damm@googlemail.com](mailto:pennydamm.damm@googlemail.com) – Seite / page 14, 36

Stefanie Brendel / [stefi\\_brendel@t-online.de](mailto:stefi_brendel@t-online.de) – Seite / page 30, 31 und Cover

Kristin Nebauer / [KristinN-89@web.de](mailto:KristinN-89@web.de) – Seite / page 24, 25, 46, 47



Textildesign / *textile design*  
Burg Giebichenstein  
Kunsthochschule Halle  
*Burg Giebichenstein*  
*University of Arts Halle*

Neuwerk 7  
D 06108 Halle Saale  
+49 (0) 345 7751-888  
textil@burg-halle.de  
www.burg-halle.de



**KULTURSTIFTUNG  
DES  
BUNDES**

Kulturstiftung des Bundes  
*The German Federal Cultural Foundation*

Franckeplatz 2  
D 06110 Halle an der Saale  
+49 (0)345 2997 - 0  
info@kulturstiftung-bund.de  
www.kulturstiftung-bund.de